

Carlos Benjamín PEREIRA MIRA reseña a: Congreso Internacional “Bernardo del Carpio y la batalla de Roncesvalles”

La Fundación Gustavo Bueno y el Ayuntamiento de Oviedo han organizado conjuntamente el Congreso Internacional que lleva por título “Bernardo del Carpio y la batalla de Roncesvalles”, cuyas sesiones se han celebrado en el ovetense Palacio de Congresos “Príncipe Felipe” durante los días 4, 5 y 6 de febrero de 2008. Enmarcado en los fastos conmemorativos de *Oviedo Doce Siglos*, en general, y en el duodécimo centenario de la Batalla de Roncesvalles, en particular, el congreso replantea tres cuestiones: primera, la tan debatida y polémica cuestión de la no historicidad (Mantuano, Pellicer...) o historicidad (Vicente José González García) de la célebre figura carpiana; segunda, la identificación y datación cronológica precisa (16 de junio de 808) de la Batalla de Roncesvalles propiamente dicha (a diferenciar de otra batalla homónima previa acaecida el 15 de agosto de 778) en la que participaría heroicamente Bernardo; y tercera, la pervivencia del mito carpiano, en España y en otros países, pervivencia materializada, por vía de ejemplo, en la toponimia y en diferentes recreaciones literarias de variada envergadura.

Y lo hace mediante un exhaustivo análisis de los testimonios literarios (cantares de gesta y romances), históricos (crónicas y anales) y arqueológicos (sepulcros) conservados, análisis que

corre a cargo de reputados especialistas procedentes tanto del ámbito peninsular (Oviedo, Toledo, Granada, Alcalá de Henares, Salamanca, Málaga, Logroño, León...) cuanto extrapeninsular (Oxford).

Vertebran este congreso cinco conferencias, siete comunicaciones, tres mesas redondas y dos visitas, ágil estructura que combina sabiamente la erudición propia del discurso teórico con el necesario y fructífero intercambio de ideas, de un lado, y con el conocimiento directo de ciertos *topoi* imprescindibles, de otro.

La conferencia inaugural (“Bernardo del Carpio y España”) corrió a cargo del filósofo riojano pero ovetense de adopción Gustavo Bueno Martínez quien, desde los presupuestos inherentes al materialismo filosófico, ofreció una densa reflexión historiográfica sobre las ideas de *España e Imperio*, vinculando indisolublemente a la Historia de España la figura de Bernardo del Carpio, cuya heroica pervivencia otorga historicidad al mito antes aún de la comprobación de su real existencia.

Adalid de la historicidad carpiana y principal inspirador de este congreso, el historiador y arqueólogo allerano Vicente José González García ofreció en su conferencia (“Los orígenes de la tradición y contradicción carpiana”) un amplio repaso de su dilatada trayectoria investigadora con respecto a la figura de Bernardo del Carpio: hipótesis de partida, labores heurísticas y hermenéuticas, posicionamiento negativo de la crítica especializada, prosecución de la investigación, publicación de los resultados¹ y, finalmente, comprobación de los hechos.

1 Aunque el elenco de publicaciones del autor referentes a la temática en cuestión es relativamente amplia, aquí queremos dejar constancia únicamente de la siguiente referencia bibliográfica, por ser de muy reciente aparición: GONZÁLEZ GARCÍA, Vicente José: *Bernardo del Carpio y la Batalla de Roncesvalles*. Ed. Fundación Gustavo Bueno. Oviedo, 2007. 269 pp.

Francisco Crosas López, Profesor Titular de Filología Hispánica en la Universidad de Castilla La Mancha, ofreció en su conferencia ("¿Épica medieval hispánica?") una reflexiva y crítica panorámica del género épico en lengua española -debidamente contextualizada, eso sí, en el marco diacrónico de las epopeyas europeas-, haciendo hincapié en la escasez documental y, consecuentemente, en la necesidad de nuevos hallazgos e informaciones para incrementar el estado de conocimientos sobre la cuestión.

Juan Salvador Paredes Nuñez, Catedrático de Filología Románica de la Universidad de Granada, incide igualmente en su intervención ("Bernardo del Carpio: realidad y ficción en la epopeya románica") en la penuria y fragmentariedad documental de los testimonios épicos hispánicos, en contraposición al caso francés, paradigmáticamente representado por *La Chanson de Roland*, que analiza con detención. Tras destacar las imprecisas fronteras existentes entre lo real y lo fantástico en los siglos del Medioevo, el Dr. Paredes Nuñez evidencia en la figura carpiana una carnadura literaria superior a la física.

Por su parte, la conferencia de clausura ("A propósito del Cantar de Bernardo del Carpio"), corrió a cargo de Carlos Alvar Ezquerro, catedrático y profesor de la Université de Genève quien, tras ofrecer un detallado estudio de las dos tradiciones -autóctona y carolingia- de la materia carpiana, procedió a enumerar y desmenuzar las múltiples y significativas anomalías e incongruencias presentes en la *Primera Crónica General*.

Cuatro de las siete comunicaciones incorporadas al congreso versaron sobre distintas recreaciones literarias de la leyenda carpiana. A saber: "*La guerra que Fortuna va trazando: la batalla de Roncesvalles en El Bernardo (1624) de Bernardo de Balbuena*", por Raúl Díaz Rosales, de la Universidad de Málaga; "*La leyenda de Bernardo del Carpio vista por el dramaturgo áureo Alvaro Cubillo de Aragon*", por M^a Isabel Martínez López, de la Universidad de La Rioja; "*Hazañas europeas de Bernardo*

del Carpio: *Bernardo del Carpio en Francia* de Lope de Liaño”, por Carlos Mata Induráin, de la Universidad de Navarra; y, “Una versión de la estética modernista del mito de Bernardo del Carpio”, por Nicolás Miñambres Sánchez, del IES Legio VII de León.

En ellas, difieren contenidos y alcance: carácter titánico, barroquismo, simbolismo y mensaje moralizador en la obra de Balbuena, pretendida y pretenciosa continuación del *Orlando furioso* de Ludovico Ariosto; drama histórico-legendario en dos partes, con ribetes amorosos y primacía de la ficción en la obra de un Cubillo directamente inspirado en Lope de Vega; comedia fantástica, con pasajes cultistas, elevado componente mitológico y destacada presencia de emblemática y tradición animalística, en la obra de Lope de Liaño; estética modernista, planteamiento romántico, frecuentes anacronismos y desenlace almibarado en el drama caballeresco de Ambrosio Carrión, estrenado en el Teatro Eldorado de Barcelona el 7 de diciembre de 1912.

Lastbutnotleast, tres comunicaciones de materia historiográfica, literaria y cultural, respectivamente. Son:

El hispanista David G. Pattison, Profesor jubilado de la Facultad de Lenguas Medieval y Modernas de la Universidad de Oxford, profundizó en su intervención (“Leyenda de Bernardo y el tema carolingio”) en la historiografía peninsular del Bajomedievo, focalizando su atención de manera preferente en tres piezas cronísticas del siglo XIII que dan carta de naturaleza histórica al personaje carpiano. Se trata, como resulta evidente de: el *Chronicon Mundi*, del prelado leonés Lucas de Tuy; la *Historia de rebus Hispaniae*, del cardenal de Toledo Rodrigo Ximénez de Rada; y la *Primera Crónica General*, realizada bajo el patrocinio del monarca castellano Alfonso X el Sabio.

Por su parte, Jaime González Álvarez, de la Universidad de Oviedo, abundó en su comunicación (“Bernardo del Carpio y la Batalla de Roncesvalles en el libro de Fernán González”) sobre los numerosos errores de datación y de personajes, el matiz

eminentemente francófono y la castellanización inflingida al héroe carpiano inherente a las estrofas 126-145 del *Libro de Fernán González*, obra conocida a partir del *codex unicus* manuscrito escurialense b-IV-21.

José Vicente Ledesma Agudo, Presidente de la Asociación Cultural "Bernardo del Carpio" (Salamanca), polarizó su intervención ("Tradición sobre Bernardo en el mundo de hoy") en dos ejes temáticos íntimamente vinculados entre sí. De un lado, los lugares carpianos: la ovetense calle del Carpio, cuna del héroe; los castillos de Luna, Carpio, Becerril, Alba..., escenario de cruciales acontecimientos; o los sepulcros del propio Bernardo y de sus progenitores, Jimena y Sancho Díaz, ubicados respectivamente en Aguilar de Campoo, Oviedo y San Román de Entrepeñas. De otro, la variopinta pervivencia del mito en manifestaciones y localizaciones tan dispares como, por ejemplo, los romances de los rituales gitanos o los *corridos* filipinos.

Las tres mesas redondas que, lamentando la ausencia de última hora del Prof. Jesús Tanco Lerga y agradeciendo la presencia de los Profesores Jesús Ménendez Peláez y Ángel Gómez Moreno, contribuyeron a dinamizar las sesiones mediante el intercambio de ideas y la enunciación de sugerentes reflexiones sobre: la cuestión de la historicidad y la verosimilitud de la tradición épica hispánica (Menéndez Peláez, Pattison, Paredes Nuñez); la caracterización de las relaciones incestuosas en el Romancero (Gómez Moreno); la importancia de la ruta jacobea en las relaciones culturales francohispanas (Mata Induráin); o la inexistencia de representaciones iconográficas carpianas (Ledesma Agudo), entre otros aspectos reseñables.

Completaron el conjunto de actividades programadas en este congreso sendas visitas a dos excelsas manifestaciones del rico patrimonio histórico-artístico medieval ovetense: de un lado, el Real Monasterio de San Pelayo (en su día, de San Juan Bautista), que alberga el sepulcro de Jimena, madre de Bernardo del Carpio; de otro, la Cámara Santa de la Catedral de Oviedo, enclave y

custodia de venerables reliquias (Arca Santa, Santo Sudario...) y joyas (Cruz de los Ángeles, Cruz de la Victoria², Caja de las Ágatas...) de la Cristiandad.

Las entidades organizadoras han confirmado la próxima publicación de los resultados y conclusiones alcanzadas en este congreso en el correspondiente tomo de actas, así como la edición de las sesiones que han integrado el mismo en soporte audiovisual.

CARLOS BENJAMÍN PEREIRA MIRA
DOCTORANDO EN HISTORIA MEDIEVAL

2 Los fastos conmemorativos de 2008 en Asturias incluyen, entre otros: el duodécimo centenario de la donación de la Cruz de los Ángeles (808) a la Catedral de Oviedo por el rey asturiano Alfonso II el Casto (*reg.* 791-842), y el undécimo centenario de la donación de la Cruz de la Victoria (908) a la Catedral de Oviedo por el también monarca astur Alfonso III el Magno (*reg.* 866-910).